Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE NEUMARKT
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Vizesekretariat | Vicesegreteria

ENTSCHEID - DETERMINA

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN | LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

vom **04.11.2026** del

REG. NR.

602

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Emporium Genossenschaft/Società Cooperativa Innsbrucker Straße/via Innsbruck, 23 39100 Bozen/Bolzano Steuernummer und Mehrwertsteuer/Codice Fiscale e Partita IVA: 02607440217 Gesamtbetrag/Importo totale 32.863,35 Euro;	

GEGENSTAND:	OGGETTO:
RAHMENABKOMMEN HYDRAULIKERARBEITEN - AUSZAHLUNG DER RECHNUNG DER GENOSSENSCHAFT EMPORIUM FÜR DIE IM MONAT AUGUST 2026 DURCHGEFÜHRTEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN	**ACCORDO QUADRO OPERE DA IDRAULICO - LIQUIDAZIONE DELLA FATTURA DELLA COOPERATIVA EMPORIUM PER LE MANUTENZIONI ESEGUITE NEL MESE DI AGOSTO 2026**

Mit Beschluss der Gemeinderats Nr. 33 vom 09.09.2014 wurde entschieden, der Einkaufgenossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, beizutreten und diese als zentrale Beschaffungsstelle zu nutzen, da sie eine In-house-Gesellschaft ist.

Die Genossenschaft hat am 17.05.2025 die Auswahlverfahren zur Vergabe der ordentlichen Instandhaltung der elektrischen und hydraulischen Anlagen sowie der Einrichtungen und der Fenster und Türen aus Holz der Gebäude, Eigentum der Gemeinde für den Zeitraum 01.05.2025 -

Con deliberazione di Consiglio comunale n. 33 del 09.09.2014 si è deciso di aderire alla società cooperativa d'acquisto Emporium, con sede a Bolzano, e di ricorrere ad essa quale quale centrale di approvvigionamento in quanto società in house;

La Cooperativa ha espletato in data 17.04.2025 le procedure di selezione per l'affidamento delle manutenzioni ordinarie degli impianti elettrici ed idraulici nonché degli arredi e dei serramenti in legno presenti negli edifici di proprietà del Comune per il periodo 01.05.2025 - 30.04.2027, oltre a 2 anni di

30.04.2027, zuzüglich 2 Jahre Verlängerung, durchgeführt;

proroga;

Als Ergebnis der Ausschreibungen sind das Unternehmen M.G.M. Electric GMBH aus Neumarkt, das das Einzelunternehmen Pintarelli Walter aus Laag und das Handwerk-unternehmen Thomas Ruele aus Neumarkt, als Zuschlagsempfänger hervorgegangen;

Dall'esito delle gare sono risultate vincitrici degli appalti rispettivamente l'impresa M.G.M. Electric SRL di Egna, l'impresa individuale Pintarelli Walter di Laghetti e l'impresa artigiana Thomas Ruele di Egna;

Am 28.04.2025 hat die Genossenschaft Emporium die bezüglichen Verträge abgeschlossen;

In data 28.04.2025 la Cooperativa Emporium ha stipulato i relativi contratti;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 209 vom 21.08.2025 wurde die vermutete Ausgabe von 36.700,00 Euro zuzüglich 600,00 Euro Sicherheitskosten, zuzüglich 22 % MwSt. gleich 8.206,00 Euro, insgesamt somit 45.506,00 Euro, für die Durchführung von Hydraulikerarbeiten bis zum 30.04.2029 genehmigt ;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 209 del 21.08.2025 è stata approvata, per l'esecuzione di opere da idraulico fino al 30.04.2029, la spesa presunta di 36.700,00 Euro più 600,00 Euro di costi di sicurezza, più IVA 22% pari a 8.206,00 Euro complessivamente quindi 45.506,00 Euro;

Am 25.03.2026 hat Herr Pintarelli seinen Rücktritt vom Vertrag mitgeteilt;

In data 25.03.2026 il sig. Pintarelli ha comunicato il proprio recesso dal contratto;

Die Genossenschaft Emporium muss daher das Auswahlverfahren für die Vergabe der ordentlichen Wartungsarbeiten an den Sanitäranlagen für den Zeitraum vom 01.05.2026 bis zum 30.04.2029 wiederholen.

La Cooperativa Emporium ha perciò dovuto ripetere la procedura di selezione per l'affidamento delle manutenzioni ordinarie degli impianti idraulici per il periodo 01.5.2026 - 30.04.2029.

Als Ergebnis der Ausschreibung ist das Unternehmen Ambach Reinhard GmbH, mit Sitz in Kaltern a.d.W. (BZ) als Zuschlagsempfänger hervorgegangen.

Dall'esito della procedura è risultata vincitrice dell'appalto l'impresa Ambach Reinhard Srl, con sede a Caldaro s. S.d.V. (BZ).

Am 27.04.2026 hat die Genossenschaft Emporium den bezüglichen Vertrag abgeschlossen;

In data 27.04.2026 la Cooperativa Emporium ha stipulato il relativo contratto;

Das Ausgabeverpflichtung für die Hydraulikerarbeiten beläuft sich auf 29.925,00 zuzüglich 22 % MwSt. in Höhe von 8.583,50 Euro, also insgesamt 36.508,50 Euro bis zum 30.04.2029;

L'impegno di spesa relativo alle opere da idraulico è aggiornato in 29.925,00 più IVA 22% pari a 8.583,50 Euro complessivamente quindi 36.508,50 Euro fino al 30.04.2029;

Am 11.10.2026 hat die Genossenschaft die Rechnung Nr. RPA-2026- 3759 für die im Monat Juni 2026 durchgeführten Hydraulikerarbeiten, für den Gesamtbetrag von 26.937,17 Euro zuzüglich 22 % MwSt., gleich 5.926,18 Euro, insgesamt somit 32.863,35 Euro, erstellt;

In data 11.10.2026 la Cooperativa ha presentato la fattura n. RPA-2026-3759 per le opere da idraulico eseguite in giugno 2026 per l'importo complessivo di 26.937,17 Euro più IVA al 22% pari a 5.926,18 Euro, complessivamente quindi 32.863,35 Euro;

Die einzelnen angegebenen Beträge wurden anhand der Ergebnisse von Emporium überprüft und stimmen überein;

I singoli importi indicati sono stati controllati in relazione alle risultanze di Emporium, e corrispondono;

Die Ausgabe von 7.486,49 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 des Haushaltsvor-

Si può far fronte alla spesa di 7.486,49 Euro, IVA compresa, con il codice 04021.03 del bilancio di

anschlages 2026, lautend „ italienische Grundschule Neumarkt - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

previsione 2026, a titolo “ Scuola elementare italiana Egna - manutenzione ordinaria e riparazioni ”, che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Die Ausgabe von 538,86 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend „ deutsche Grundschule Neumarkt - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

Si può far fronte alla spesa di 538,86 Euro, IVA compresa, con il codice 04021.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “ Scuola elementare tedesca Egna - manutenzione ordinaria e riparazioni ”, che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Die Ausgabe von 7.073,63 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend “italienische Mittelschule - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Si può far fronte alla spesa di 7.073,63 Euro, IVA compresa, con il codice 04021.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “Scuola media italiana - manutenzione ordinaria e riparazioni”,che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Die Ausgabe von 17.764,37 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend “deutsche Mittelschule - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Si può far fronte alla spesa di 17.764,37 Euro, IVA compresa, con il codice 04021.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “Scuola media tedesca - manutenzione ordinaria e riparazioni”,che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 23.09.2026 ist die oben genannte Genossenschaft gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform; das Dokument ist bis 21.01.2027 gültig;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 23.09.2026 la Società Cooperativa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL; il documento è valido fino al 21.01.2027;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen, die Rechnung Nr. RPA-2026-3759 vom 11.10.2026 im Gesamtbetrag von 32.863,35 Euro, MwSt. inbegriffen, an die Genossenschaft Emporium aus Bozen auszuzahlen, für die in den Gebäuden, Eigentum der Gemeinde, im Monat August 2026 durchgeführten Hydraulikerarbeiten;

1. di liquidare, per i motivi indicati in parte premessa, la fattura n. RPA-2026-3759 del 11.10.2026 nell’importo complessivo di 32.863,35 Euro, IVA compresa, alla società cooperativa Emporium di Bolzano, per le opere da idraulico eseguite negli edifici di proprietà del Comune nel mese di agosto 2026;

2. die Unterlagen an den Finanzdienst weiterzuleiten, der die Zahlung des Betrages veranlasst.

3. die Gesamtausgabe wie in den Prämissen angeführt, zu verteilen:

4. die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

* * * * *

2. di inoltrare la documentazione al servizio finanziario il quale predispone gli atti per il pagamento.

3. di ripartire la spesa complessiva come indicato in parte premessa:

4. di impegnare la spesa complessiva come segue:

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	KQJVSYPjD1PrTOBAZMq0dX-WoItzFdAqxTgCsUAj5r5g= Nicoletta Pinter	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	fSAMBJmXhWKK+y2vO+PowNJ1Gq8U-U6VTQwcKeI1fR6E= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile